

horretako udalerrien errealitate soziolinguistikoarekin bat.

c) Eredu ez-euskaldunean, gauzagarri egitea herritarrek duten eskubidea euskaraz nahiz gaztelaniaz zuzentzeko Nafarroako administrazio publikoengana, beren erakunde publikoengana eta menpeko dituzten zuzenbide publikoko entitateengana, bai eta hori lortzeko tresnak zehaztea ere, eremuaren ezaugarri soziolinguistikoak kontuan hartuta.

2. Nafarroako Foru Komunitateko Administrazioaren zerbitzu zentraletan, funtsezko helburua da euskararen erabilera ahalbidetzea herritarrei zerbitzua emateko.

4. artikulua. Hizkuntza eremuen mugaketa.

Foru dekretu honetan aipatutako hizkuntza eremuen mugak Euskarari buruzko abenduaren 15eko 18/1986 Foru Legearen 5. artikuluan ezarritakoak dira.

5. artikulua. Euskarabidea-Euskararen Nafar Institutua erakunde autonomoaren aholkularitza eta koordinazioa.

Euskarabidea-Euskararen Nafar Institutua erakunde autonomoari dagozkio:

a) Nafarroako Foru Komunitateko Administrazioaren departamentuen artean koordinazio-organo moduan aritzea, haien aholkua ematea eta haien elkarlanean aritzea Nafarroako Gobernuak hizkuntza politikan eta plangintzan ezarritako ildo estrategikoak gauzatzeko.

b) Nafarroako toki entitateei aholku eta laguntza ematea foru dekretu honek xede duenean.

6. artikulua. Hizkuntza plangintza.

1. Nafarroako Foru Komunitateko Administrazioaren departamentuek eta beraiekin lotura duten edo beraien menpeko diren erakunde publiko eta zuzenbide publikoko entitateek behar diren planak prestatuko dituzte, foru dekretu honetako 3. artikuluan aurreikusitako helburuak erdiets daitezkeen; plan horiek kontuan hartuko dute, betiere, genero ikuspuntua. Plan horietan atal hauek bilduko dira, gutxienez:

a) Euskararen egoeraren diagnostikoa: euskaraz dakiten langileak, barneko eta kanpoko komunikazioen eta eskura dauden baliabideen azterketa, herritarrei zuzendutako inprimakien eta dokumentazioaren inbentarioa, errotulazioa eta seinaleztapena.

b) Lanpostuen komunikazio-beharrak identifikatzea.

c) Behar diren helburuak lortzeko neurri egokiak, eta neurri horien lehenespena; betiere, herritarrei arreta zuzena ematen dieten unitate organikoak eta lanpostuak lehenetsiko dira.

d) Prestakuntza beharren ebaluazioa.

e) Itzulpen-beharren ebaluazioa.

f) Jarduketan egutegia finkatzea, helburuak lortzeko aurreikusitako epearen barnean.

g) Planean aurreikusitako jarduketan balorazio ekonomikoa.

h) Ezarritako helburuen jarraipenerako bideak eta ebaluaziorako adierazleak.

2. Eredu euskalduna bere osotasunean edo parte batean hartzen duten toki entitateek behar diren planak prestatuko dituzte, foru dekretu honetako 3.1.a) artikuluan aurreikusitako helburuak erdiets daitezkeen. Plan horietan zehaztuko da zein plazaetan izanen den nahitaezkoa euskaraz jakitea.

3. Eredu mistoko eta eremu ez-euskalduneko toki entitateek behar diren jarduketa-esparruaren barnean behar diren planak prestatuko dituzte, hurrenez hurren, foru dekretu honetako 3.1.b) eta c) artikuluan aurreikusitako helburuak erdiets ditzaten.

4. Artikulu honetan aipatzen diren planak zernahi egoera soziolinguistikotara egokituko dira, eta haietan ezarritako helburuak bete ahala eguneratuz joan dira.

5. Nafarroako Foru Komunitateko Administrazioaren departamentuek eta beraiekin lotura duten edo beraien menpeko diren erakunde publiko eta zuzenbide publikoko entitateek beharrezkoak diren neurriak hartuko dituzte, behar diren langileek euskararen ezagutzan eta erabileran gero eta gaitasun handiagoa izan dezaten, Euskarari buruzko Foru Legean, foru dekretu honetan eta aipatutako araudia garatuz onets daitezkeen bestelako arauetan ezarritakoak bete dadin.

II. TITULUA

EUSKARAREN ERABILERA NAFARROAKO ADMINISTrazio PUBLIKOETAN ETA HORIEK HERRITARREKIN DITUZTEN HARREMANETAN

I. KAPITULUA

HIZKUNTZA EREMUAK

1. ATALA

Eredu euskalduna

7. artikulua. Barne-erabilera.

1. Eredu euskaldunean dauden administrazio publikoetan, erakunde publikoetan eta zuzenbide publikoko entitateetan, administrazio jarduketa guztiak baliozkoak izanen dira eta eraginkortasun juridiko osoa izanen dute, erabilitako hizkuntza ofiziala edozein dela ere.

2. Eredu euskaldunean dauden administrazio publikoetan, erakunde publikoetan eta zuzenbide publikoko entitateetan, izaera orokorreko barne-komunikazioak ele biz egingen dira. Hizkuntza ofizial bakar batean ere egin daitezke, baldin eta interesdunek hala aukeratzeko badute.

3. Eredu euskaldunean dauden toki administrazioetan, erakunde publikoetan eta zuzenbide publikoko entitateetan, ele biz egingen dira barne erabilerako inprimaki eta idazki ofizialak, bai eta izenburuak eta idazpuruak ere; nahi izanez gero, euskarri bereziak erabiltzen ahalko dira.

8. artikulua. Administrazio publikoen arteko harremanak.

1. Eredu euskaldunean dauden administrazio publikoetan, erakunde publikoetan eta zuzenbide publikoko entitateetan, eremu bereko beste batzuetara edo euskara hizkuntza ofiziala den bestelako administrazio publikoetara igortzen diren idazki ofizialak eta komunikazioak ele biz egingen dira, aldeen artean hizkuntza horietako batean bakarrik egiteko akordioak izan ezean.

2. Eredu euskaldunean dauden toki entitateetako zerbitzu zentraletara zuzendutako idazki ofizialak eta komunikazioak euskaraz soilik idatzita egon daitezke.

3. Aurreko idatz-zatietan sartu gabeko bestelako administrazio publikoetara zuzendutako idazki ofizialak eta komunikazioak ele biz egingen dira, oro har.

9. artikulua. Herritarrekiko harremanak.

1. Eredu euskaldunean dauden administrazio publikoetan, erakunde publikoetan eta zuzenbide publikoko entitateetan, ele biz egingen dira eremu euskalduneko bereko pertsona fisiko edo juridikoei zuzentzen zaizkien jakinarazpenak eta komunikazioak, salbu eta interesdunek bi hizkuntza ofizialeko bat berariaz erabiltzea erabakitzen badute.

2. Eredu euskaldunaren barnean ondorioak izanen dituzten herritarren erabilerarako inprimakiak eta idazki ofizialak ele biz idatziko dira. Nahi izanez gero, euskarri bereziak erabili daitezke.

Herritarren erabilerarako inprimakiak nahiz eremu euskaldunetik kanpo ondorioak izanen dituzten idazki ofizialak ele biz idatziko dira.

3. Ahozko arretari dagokionez, erabiltzaileei arreta egingen zaie haiek aukeraturako Nafarroako berezko hizkuntzan.

4. Webguneetako informazioa eta haien bidez egin daitezkeen tramite administratiboak bi hizkuntza ofizialeko eskuragarri izanen dira.

5. Fede publiko administratiboak eta ziurtagiri administratiboak emateko eginkizuna esleiturik duten administrazio publikoetako langileek ele biz egin beharko dituzte beren administrazioetan emandako agiri publikoen kopiak eta haien menpeko erregistroetan dauden idazpenen ziurtagiriak, salbu eta interesdunek bi hizkuntza ofizialeko edozein berariaz erabiltzea erabakitzen badute.

10. artikulua. Irudia, oharrak eta argitalpenak.

1. Eredu euskaldunean dauden administrazio publikoetan, erakunde publikoetan eta zuzenbide publikoko entitateetan, ele biz idatziko dira bulego eta egoitzetako errotuluak, materialen, uniformearen eta ibilgailuen errotuluak, inprimaki eta agiritako izenburuak edo idazpuruak, zigilu ofizialak eta identifikaziorako eta seinaleztapenerako edozein elementu.

2. Xedapenak, oharrak, informazio-liburuxkak, kanpainetako material grafikoa, argitalpen dibulgatiboak, iragarriak eta mota orotako publikizitatea edota hiriko bide-seinaleen informazio-elementuak ele biz idatziko dira; nahi izanez gero, euskarri bereziak erabili daitezke.

2. ATALA

Eredu mistoa

11. artikulua. Barne-erabilera.

Eredu mistoan dauden administrazio publikoetan, erakunde publikoetan eta zuzenbide publikoko entitateetan, barne-erabilerako inprimaki eta idazki ofizialak; izenburuak eta idazpuruak ele biz egin daitezke.

12. artikulua. Administrazio publikoen arteko harremanak.

Eredu mistoan izan eta zerbitzu zentralizat hartzen ez diren administrazio publikoetan, erakunde publikoetan eta zuzenbide publikoko entitateetan, beste administrazio publiko batzuei igortzen zaizkien idazki ofizialak eta komunikazioak ele biz egin daitezke.

13. artikulua. Herritarrekiko harremanak.

1. Eredu mistoan izan eta zerbitzu zentralizat hartzen ez diren administrazio publikoetako, erakunde publikoetako eta zuzenbide publikoko entitateetako zerbitzuetan, behar diren neurriak bultzatzen ahalko dira jakinarazpenak eta komunikazioak ele biz egiteko modua egon dadin. Hizkuntza bakarra erabiliz gero, gaztelania erabili beharko da.

Pertsona fisikoek edo juridikoei euskaraz hasitako espedientei dagokionez, espediente horietatik eratorritako jakinarazpenak eta komunikazioak ele biz igorriko zaizkie interesdunei.

2. Herritarren erabilerarako inprimakiak nahiz idazki ofizialak ele biz idatz daitezke.

3. Ahozko arretari dagokionez, eremu mistoan dauden administrazio publikoek, erakunde publikoek eta zuzenbide publikoko entitateek behar diren neurriak har ditzakete, herritarrek administrazio

publikoerak euskaraz zuzentzeko aukera izan dezaten.

4. Eremu mistoan izan eta zerbitzu eremu horretako biztanleei soilik ematen dieten administrazio publikoek, erakunde publikoek eta zuzenbide publikoko entitateek behar diren neurriak hartzen ahaliko dituzte webguneetako informazioa eta haien bidez egin daitezkeen tramite administratiboak euskaraz eta gaztelaniaz egon daitezke.

14. artikulua. Irudia, oharrak eta argitalpenak.

1. Eremu mistoan izan eta zerbitzu zentralizat hartzen ez diren administrazio publikoek, erakunde publikoek eta zuzenbide publikoko entitateek neurriak bultzatuz ditzakete bulego eta egoitzetako erroteruak, materialen, uniformearen eta ibilgailuen erroteruak, inprimaki eta agiriaren izenburuak edo idazpuruak, zigilu ofizialak eta identifikaziorako eta seinaleztapenerako edozein elementu ele biz idatziko direla bermatzeko.

2. Era berean, aurreko apartatuan aipatutako zerbitzuek behar diren neurriak har ditzakete bermatzeko ele biz idatziko direla xedapenak, oharrak, informazio-liburuxkak, kanpainetako material grafikoa, argitalpen dibulgatiboak, iragarkiak eta mota orotako publizitatea edo antzeko beste idazkiak, bai eta hiriko bide-seinaleen informazio-elementuak ere.

3. ATALA

Eremu ez-euskalduna

15. artikulua. Barne-erabilera.

Eremu ez-euskaldunean dauden administrazio publikoetan, erakunde publikoetan eta zuzenbide publikoko entitateetan, barne-erabilera inprimaki eta idazki ofizialak, bai eta izenburuak eta idazpuruak ere, ele biz idatz daitezke. Aldiz, hizkuntza bakarra erabiliz gero, gaztelaniaz egin beharko dira.

16. artikulua. Administrazio publikoen arteko harremanak.

Eremu ez-euskaldunean dauden administrazio publikoetan, erakunde publikoetan eta zuzenbide publikoko entitateetan, bestelako edozein administrazio publikotara zuzendutako idazki ofizialak eta komunikazioak ele biz idatz daitezke. Aldiz, hizkuntza bakarra erabiliz gero, gaztelaniaz egin beharko dira.

17. artikulua. Herritarrekiko harremanak.

1. Eremu ez-euskaldunean dauden administrazio publikoetan, erakunde publikoetan eta zuzenbide publikoko entitateetan, jakinarazpen eta komunikazioak ele biz idatz daitezke, interesdunak administrazioari euskaraz zuzentzeko aukera egin duenean. Aldiz, hizkuntza bakarra erabiliz gero, gaztelaniaz egin beharko dira.

2. Idazki ofizialak eta herritarrek erabiltzeko inprimakiak ele biz idatz daitezke. Aldiz, hizkuntza bakarra erabiliz gero, gaztelaniaz egin beharko dira.

3. Eremu ez-euskaldunean dauden administrazio publikoek, erakunde publikoek eta zuzenbide publikoko entitateek behar diren neurriak hartzen ahaliko dituzte herritarrei bermatzeko herritarrok beraiengana euskaraz zuzentzeko aitortua duten eskubidea, eta, behar izanez gero, Nafarroako Gobernuaren itzulpen ofizialeko unitate administratibora jotzen ahaliko dute.

4. Webguneetako informazioa eta horietan egin daitezkeen tramite administratiboak Nafarroako bi hizkuntzetan egon daitezke. Aldiz, hizkuntza bakarra erabiliz gero, gaztelaniaz egin beharko dira.

18. artikulua. Irudia, oharrak eta argitalpenak.

1. Eremu ez-euskaldunean dauden administrazio publikoetan, erakunde publikoetan eta zuzenbide publikoko entitateetan, ele biz idatz daitezke bulego eta egoitzetako erroteruak, materialen, uniformearen eta ibilgailuen erroteruak, inprimaki eta agiriaren izenburuak edo idazpuruak, zigilu ofizialak eta identifikaziorako eta seinaleztapenerako edozein elementu. Aldiz, hizkuntza bakarra erabiliz gero, gaztelaniaz egin beharko dira.

2. Motu orotako xedapenak, oharrak, informazio-liburuxkak, kanpainetako material grafikoa, argitalpen dibulgatiboak, iragarkiak eta publizitatea eta hiriko bide-seinaleen informazio-elementuak ele biz idatz daitezke. Aldiz, hizkuntza bakarra erabiliz gero, gaztelaniaz egin beharko dira.

II. KAPITULUA

NAFARROAKO FORU KOMUNITATEKO ADMINISTRAZIOAREN ZERBITZU ZENTRALAK

19. artikulua. Administrazio publikoen arteko harremanak.

1. Nafarroako Foru Komunitateko Administrazioaren zerbitzu zentralak eremu euskaldunean dauden administrazio horretako bestelako zerbitzuetara edo eremu horretako toki entitateetara bidalitako idazki ofizialak eta komunikazioak ele biz idatziko dira, aldean artean hizkuntza batean bakarrik egiteko akordioak izan ezean.

2. Nafarroako Foru Komunitateko Administrazioaren zerbitzu zentralak eremu mistoan dauden toki entitateetara igorritako idazki ofizialak eta komunikazioak ele biz idatz daitezke.

3. Nafarroako Foru Komunitateko Administrazioaren zerbitzu zentralak eremu ez-euskaldunean dauden toki entitateetara igorritako idazki ofizialak eta komunikazioak ele biz idatz daitezke. Aldiz, hizkuntza bakarra erabiliz gero, gaztelaniaz egin beharko dira.

20. artikulua. Herritarrekiko harremanak.

1. Herritarrei oro har igorritako jakinarazpenak eta komunikazioak ele biz idatziko dira.

Pertsona fisikoek edo juridikoek euskaraz hasitako espediente administratiboak dagokionez, espediente horietatik eratorritako komunikazioak ele biz igorriko zaizkie interesdunei.

2. Herritar orrendako diren inprimakiak eta idazki ofizialak ele biz idatziko dira.

3. Ahozko arretari dagokionez, Nafarroako Foru Komunitateko Administrazioaren zerbitzu zentralak neurriak bultzatuz dituzte herritarrek euskarazko arreta izan dezaten. Bestelako neurrien artean daude informazio-guneak sortzea eta euskaraz dakiten langileekin ele biko zirkuituak sortzea.

4. Herritarrendako eskura dauden Nafarroako Foru Komunitateko Administrazioaren jabetzako baliabide elektronikoen bidez egiten diren komunikazioak, hots, informazioetara, zerbitzuetara eta transakzioetara elektronikoki sartzeko aukera ematen dutenak, euskaraz eta gaztelaniaz egonena dira eskura eta bi hizkuntza horien artean elkarrengarritasuna ahalbidetuko dute.

21. artikulua. Irudia, oharrak eta argitalpenak.

1. Nafarroako Foru Komunitateko Administrazioaren komunikazio eta irudi arloko elementu orokor guztiak ele biko errealitatea islatuko dute.

2. Zerbitzu zentralerako bulego eta egoitzetako erroteruak, materialerako, uniformeetako eta ibilgailuetako erroteruak, eta inprimaki eta agiriaren izenburuak edo idazpuruak, zigilu ofizialak eta identifikaziorako eta seinaleztapenerako bestelako edozein elementu ele biz egingen dira.

3. Zerbitzu zentralak herritar guzteei zuzendutako xedapenak, oharrak, informazio-liburuxkak, kanpainetako material grafikoa, argitalpen dibulgatiboak, mota orotako iragarkiak eta publizitatea edo antzeko beste idazkiak ele biz idatziko dira.

4. Nafarroako Foru Komunitateko errepide sareko bide-seinaleetako informazio-elementuak, titulartasun publikoak direnean, ele biz idatziko dira.

III. TITULUA

EUSKARAREN EZAGUTZA ETA BALORAZIOA

I. KAPITULUA

IRIZPIDE OROKORRAK

22. artikulua. Euskararen ezagutza-maila.

1. Ele biko lanpostuetan egiaztatutako beharrek euskararen ezagutza-maila B1, B2 edo C1 izan da, lanpostuaren ezaugarrien arabera. Maila horiek Hizkuntzen Europako Erreferentzia Esparru Bateratuan ezarritakoak dira.

2. B1 ezagutza-maila soilik eska daiteke beren eginkizun nagusien artean lan administratiboak ez dituzten D edo E mailako ele biko lanpostuetan.

23. artikulua. Hizkuntza-maila egiaztatzea.

1. Ele biko lanpostuetan, euskaraz eskatutako hizkuntza-mailaren ezagutza egiaztatuko da ofizialki onartutako titulu eta ziurtagiriaren bidez.

2. D edo E mailako ele biko lanpostuetan, zeinetarako B1 ezagutza-maila eskatzen baita, ezagutza-maila hori proba bat gainditu ondoren egiaztatuko da eta proba horretan eskatutako hizkuntza-maila dagoenetik erabakiko da. Proba hori gainditzeak betiko balioko du, lanpostuetan sartzeko edo lanpostuak betetzeko prozesuetan, euskararen ezagutzaren betebeharra egiaztatzearen ondorioetarako.

3. Nafarroako Gobernuoko Hezkuntza Departamentuaren eskumen esparruari dagokionez, euskararen ezagutza departamentu horrek ezarritako berariazko araudian ezarritakoaren arabera egiaztatuko da.

24. artikulua. Hartutako eskubideak.

Euskara jakin gabe ele biko lanpostutaz hartutakoak betetzen ari diren pertsonen hartutako eskubideak errespetatuko dira eta horretarako antolatuko diren euskarazko prestakuntza jardueretan beren borondatez parte hartzeko aukera eskainiko zaie.

II. KAPITULUA

NAFARROAKO FORU ADMINISTRAZIOAREN ELE BIKO LANPOSTUAK

25. artikulua. Ele biko lanpostuen kopurua eta ezaugarriak.

1. Plantilla organikoetan ezarritako ele biko lanpostuak kopuruz nahikoak izanena dira Euskarari buruzko Foru Legean eta foru dekretu honetan ezarritako helburuak bermatzeko.

2. Ele biko lanpostuak zehaztuko dira foru dekretu honen 3. artikuluan hizkuntza eremu bakoitzerako eta Nafarroako Foru Komunitateko Administrazioaren zerbitzu zentralerako aurreikusitako

- berriazko helburuak eta haien zerbitzuaren eta komunikazioen izaera kontuan hartuz. Ele biko lanpostutzat hartuko dira lehentasunez haien eginkizunen artean hauetako batzuk dituztenak:
- Herritarrei arreta orokor zuzena ematea zentral telefonikoetan, erregistro bulegoetan edo harreretan; bereziki, hiri segurtasuneko zerbitzuetan eta larrialdi zerbitzuetan, eta babes zibileko eta larrialdietako zerbitzuetan.
 - Herritarrei zerbitzu edo prozedura administratiiboetarako buruzko berriazko informazioa ematea, ahoz zein idatziz.
 - Herritarrei zuzendutako komunikazioak sortzea edo dokumentazioa oro har euskaraz kudeatzea.
 - Ereму euskalduneko herritarrei arreta egitea.
- e) Nafarroako Foru Komunitateko Administrazioaren zerbitzu zentrali dagokienez, ele biko zirkuitu batean sartuta egotea.
- Ele biko lanpostuak zehaztuko dira, zein departamenturi atxikita dauden, hark egindako proposamenaren bidez eta Euskarabidea-Euskararen Nafar Institutuaren alde aurreko aldeko txostenarekin, plantilla organikoak aldatzeko behar den foru dekretuan sar daitezzen.
 - Ele biko lanpostu bat hartzen dutenek lanpostu horren hizkuntza beharrak bete beharko dituzte.
 - Betetzeko zailak diren ele biko lanpostuak lanpostu horretarako eskatutako hizkuntza eskakizunik ez duten pertsonen aldi baterako bete ditzakete. Ondorio horietarako, betetzen zaila den lanpostutzat hartuko da aldi baterako kontratazioan eskainitako ele biko lanpostua, baldin eta, eskura dauden izangai guztxei dei egin ondoren, betetzerik izan ez bada.

III. KAPITULUA

EUSKARA NAHITAEZ JAKITEA ETA EUSKARA BALORATZEA, LANPOSTUETAN SARTZEKO ETA LANPOSTUAK BETETZEKO

1. ATALA

Ereму euskalduna

1. AZPIATALA

Foru Komunitateko Administrazioa

26. artikulua. Ele biko lanpostuak.

1. Nafarroako Foru Komunitateko Administrazioak zehaztuko du eremu euskalduneko unitate organikoetako zein lanpostutan den nahitaezkoa euskaraz jakitea, eta bere plantilla organikoan adieraziko du zein diren eta zer ezagutza-maila duten ele biko lanpostu horiek.

2. Ele biko lanpostuak eta horien euskarazko ezagutza-maila zehazteko, kontuan hartuko da zer ezartzen den foru dekretu honetako III. tituluko I. eta II. kapituluan, eta, bereziki, 25.2 artikuluan.

27. artikulua. Merezimendu moduan baloratzea.

1. Ereму euskaldunetan dauden Nafarroako Foru Komunitateko Administrazioaren unitate organikoetako lanpostuetarako, betiere ele bikotzat jo ez badira, euskara merezimendu moduan baloratuko da. Sarbidea oposizio-lehiaketa bidez egiten denean balorazio hori %11koa izanen da, merezimendu baremoaren gainerako zatiari esleitutako puntuazioari dagokionez, eta lanpostu horiek betetzeko merezimendu lehiaketetan %10koa, merezimendu baremoaren gainerako zatiari esleitutako puntuazioari dagokionez.

2. Ereму euskaldunetan dauden Nafarroako Foru Komunitateko Administrazioko unitate organikoetako zenbait lanpostuk herritarrekin duten arreta- edo tratu-maila kontuan hartuta, horietarako sarbidea oposizio-lehiaketa bidez egiten bada, haren baloraziorako esleitutako ehunekoa %23koa izanen da, merezimendu baremoaren gainerako zatiari esleitutako puntuazioari dagokionez, eta, merezimendu lehiaketa bidez betetzen diren lanpostuetan, berriz, %20koa izanen da, merezimendu baremoaren gainerako zatiari esleitutako puntuazioari dagokionez. Lanpostu horien zerrenda onetsiko da hizkuntza politikaren arloan eskumena duen departamentuko titularrak emandako foru agindu bidez.

2. AZPIATALA

Toki entitateak

28. artikulua. Ele biko lanpostuak.

Ereму euskalduneko toki entitateek, beren eskumenen esparruan, euskararen ezagutza zein lanpostutan den nahitaezkoa zehaztuko dute, eta beren plantilla organikoetan adieraziko dute zein diren ele biko lanpostu horiek. Gainerako lanpostuetan, euskararen ezagutza merezimendu kualifikatua izanen da.

29. artikulua. Merezimendu moduan baloratzea.

Euskararen ezagutza nahitaezkozkat jo ez den eremu euskalduneko toki entitateetan euskara merezimendu kualifikatua izanen da eta hari balorazio gehigarria emateko Nafarroako Foru Komunitateko Administrazioarako 27. artikuluan ezarritako balioak erreferentzia moduan har daitezke.

2. ATALA

Ereму mistoa

1. AZPIATALA

Foru Komunitateko Administrazioa

30. artikulua. Ele biko lanpostuak.

1. Nafarroako Foru Komunitateko Administrazioak zehaztuko du eremu mistoko zein lanpostutan den nahitaezkoa euskara ezagutzea, eta bere plantilla organikoan adieraziko du zein diren eta zer ezagutza-maila duten ele biko lanpostu horiek.

2. Ele biko lanpostuak eta horien euskarazko ezagutza-maila zehazteko, kontuan hartuko da eremuaren errealitate soziolinguistikoa eta zer ezartzen den foru dekretu honetako III. tituluko I. eta II. kapituluan, eta, bereziki, 25.2 artikuluan.

31. artikulua. Merezimendu moduan baloratzea.

1. Eremu mistoan dauden Nafarroako Foru Komunitateko Administrazioaren unitate organikoetako lanpostuetarako, betiere ele bikotzat jo ez badira, euskara merezimendu moduan baloratuko da. Sarbidea oposizio-lehiaketa bidez egiten denean balorazio hori %7koa izanen da, merezimendu baremoaren gainerako zatiari esleitutako puntuazioari dagokionez, eta lanpostu horiek betetzeko merezimendu lehiaketetan %6koa, merezimendu baremoaren gainerako zatiari esleitutako puntuazioari dagokionez.

2. Eremu mistoan dauden Nafarroako Foru Komunitateko Administrazioko unitate organikoetako zenbait lanpostuk herritarrekin duten arreta- edo tratu-maila kontuan hartuta, horietarako sarbidea oposizio-lehiaketa bidez egiten bada eta Euskarabidea-Euskararen Nafar Institutuaren alde aurretiko justifikazio-txostena izanik, haren baloraziorako esleitutako ehunekoa %14 bitartekoa izan daiteke, merezimendu baremoaren gainerako zatiari esleitutako puntuazioari dagokionez, eta, merezimendu lehiaketa bidez betetzen diren lanpostuetan, berriz, %12 bitartekoa, merezimendu baremoaren gainerako zatiari esleitutako puntuazioari dagokionez.

2. AZPIATALA

Toki entitateak

32. artikulua. Ele biko lanpostuak.

Eremu mistoko toki entitateek, beren eskumenen esparruan, euskararen ezagutza zein lanpostutan den nahitaezkoa zehatz dezakete eta, orobat, beren plantilla organikoetan ele biko lanpostu horiek zein diren adieraziko dute.

33. artikulua. Merezimendu moduan baloratzea.

Euskararen ezagutza nahitaezkozkat jo ez den eremu mistoko toki entitateetan, euskara merezimendutzat hartzea erabaki bada, hari balorazio gehigarria emateko Nafarroako Foru Komunitateko Administrazioarako 31. artikuluan ezarritako balioak har daitezke erreferentzia moduan.

3. ATALA

Ereму ez-euskalduna

1. AZPIATALA

Foru Komunitateko Administrazioa

34. artikulua. Ele biko lanpostuak.

1. Herritarrei eremu ez-euskaldunetan Nafarroako Foru Komunitateko Administrazioaren aurrean euskara erabiltzeko eskubidea baliatzea errazteko, Administrazioak zehaztu dezake eremu ez-euskalduneko zein lanpostutan den nahitaezkoa bi hizkuntza ofizialak ezagutzea, eta bere plantilla organikoan adieraziko du zein diren eta zer ezagutza-maila duten ele biko lanpostu horiek.

2. Ele biko lanpostuak eta horien euskarazko ezagutza-maila zehazteko, kontuan hartuko da eremuaren errealitate soziolinguistikoa eta zer ezartzen den foru dekretu honetako III. tituluko I. eta II. kapituluan, eta, bereziki, 25.2 artikuluan.

35. artikulua. Merezimendu moduan baloratzea.

1. Eremu ez-euskaldunetan dauden Nafarroako Foru Komunitateko Administrazioaren unitate organikoetako lanpostuetarako, betiere ele bikotzat jo ez badira, euskara merezimendu moduan baloratu daiteke. Sarbidea oposizio-lehiaketa bidez egiten denean balorazio hori %7ra bitartekoa izan daiteke, merezimendu baremoaren gainerako zatiari esleitutako puntuazioari dagokionez, eta lanpostu horiek betetzeko merezimendu lehiaketetan %6ra bitartekoa, merezimendu baremoaren gainerako zatiari esleitutako puntuazioari dagokionez; Euskarabidea-Euskararen Nafar Institutuaren justifikazio-txostena beharko da aurretik.

2. AZPIATALA

Toki entitateak

36. artikulua. Ele biko lanpostuak.

Herritarrek eremu ez-euskalduneko administrazio publikoetara euskaraz zuzendu ahal izateko, eremu ez-euskalduneko toki entitateek, beren eskumenen esparruan, zehatz dezakete zein

lanpostutan izanen den nahitaezkoa euskara ezagutzea eta beren plantilla organikoetan lanpostu elebidun horiek zein diren adieraziko dute.

37. artikulua. Merezimendu moduan baloratzea.

Lanposturen batean euskararen ezagutza merezimendutzat hartzea erabaki duten eremu ez-euskalduneko toki entitateek, hari balorazio gehigarria emateko Nafarroako Foru Komunitateko Administrazioarako 35. artikuluan ezarritako balioak har ditzakete erreferentzia moduan.

4. ATALA

Nafarroako Foru Komunitateko Administrazioaren zerbitzu zentralak

38. artikulua. Ele biko lanpostuak.

1. Foru Komunitateko Administrazioak zerbitzu zentralerako ele biko lanpostuak zehaztuko ditu, eta bere plantilla organikoan adieraziko du zein diren eta zer ezagutza-maila duten ele biko lanpostu horiek.

2. Ele biko lanpostuak eta horien euskarazko ezagutza-maila zehazteko, kontuan hartuko da zer ezartzen den foru dekretu honetako III. tituluko I. eta II. kapituluan, eta, bereziki, 25.2 artikuluan.

39. artikulua. Merezimendu moduan baloratzea.

1. Foru Komunitateko Administrazioaren zerbitzu zentralerako lanpostuetarako, betiere ele bikotzat jo ez badira, euskara merezimendu moduan baloratuko da. Sarbidea oposizio-lehiaketa bidez egiten denean balorazio hori %7koa izanen da, merezimendu baremoaren gainerako zatiari esleitutako puntuazioari dagokionez, eta lanpostu horiek betetzeko merezimendu lehiaketetan %6koa, merezimendu baremoaren gainerako zatiari esleitutako puntuazioari dagokionez.

2. Nafarroako Foru Komunitateko Administrazioaren zerbitzu zentralerako zenbait lanpostu herritarrekin duten arreta- edo tratu-maila kontuan hartuta, horietarako sarbidea oposizio-lehiaketa bidez egiten bada eta Euskarabidea-Euskararen Nafar Institutuaren alde aurretiko justifikazio-txostena izanik, haren balorazioarako esleitutako ehuneko %14 bitartekoa izan daiteke, merezimendu baremoaren gainerako zatiari esleitutako puntuazioari dagokionez, eta, merezimendu lehiaketa bidez betetzen diren lanpostuetan, berriz, %12 bitartekoa, merezimendu baremoaren gainerako zatiari esleitutako puntuazioari dagokionez.

5. ATALA

Merezimendu moduan baloratzea

40. artikulua. Euskarari buruzko tituluak edo ziurtagiriak baloratzea.

1. Hizkuntzen Europako Erreferentzia Esparru Bateratuko C1 mailaren pareko ezagutza-maila egiaztatzen duen titulu edo ziurtagiria duenari euskararen ezagutzaren baloraziorik handiena emanen zaio.

2. Titulu edo ziurtagiri hori izan ezean, Hizkuntzen Europako Erreferentzia Esparru Bateratuaren A1 maila izanez gero, gehienez eman daitekeen puntuazioaren 1/5 jasoko da; A2 maila izanez gero, 2/5; B1 maila izanez gero, 3/5; eta, B2 maila izanez gero, 4/5.

IV. KAPITULUA

LANBIDEAN ARITZEKO HIZKUNTZA GAITASUNA

41. artikulua. Lanbidean aritzeko hizkuntza gaitasuna.

1. Foru dekretu honetako 1.2 artikuluan aipatutako administrazio publikoek, erakunde publikoek eta zuzenbide publikoko entitateek beren langileek euskara herritarreko harremanetan erabiltzeko gero eta gaitasun handiagoa izan dezaten sustatuko dute.

2. Euskarabidea-Euskararen Nafar Institutuak euskaraz trebatzeko ikastaroak antolatuko ditu, hizkuntza horretan trebatutako langileen kopurua behar adinakoa eta nahikoa izan dadin. Hori guztia, Euskarari buruzko Foru Legean, foru dekretu honetan eta onets daitezkeen bestelako garapen-arauetan aurreikusitako helburuak bete daitezten.

3. Erregelamenduz finkatuko dira aurreko apartatuan aipatutako ikastaro horien modalitateak, ikastaro horietan sartu eta parte hartzeko baldintzak eta haietan beren borondatez parte hartu nahi dutenen betebeharrak.

4. Prestakuntza jarduerak antolatuko dira lana, familia eta bizitza pertsonala ahalik eta ongiena uztar daitezten.

5. Agintariek eta zuzendaritzako organoek euskarazko prestakuntzaren urteko planak elkarrekin prestatuko dituzte eta haiek betetzen direla begiratu dute.

XEDAPEN GEHIGARRIAK

Lehen xedapen gehigarria.—Ele biko idazketaren alderdi formalak.

1. Foru dekretu honek errotuluetan, inprimakietan eta edozein motatako dokumentazioan eta komunikazioetan ele biko forma baliozkozat hartutako kasuetan, oro har, euskarri fisiko bakar batean egiten da, artikuluetan euskarri bereziak erabiltzea berariaz baimentzen den kasuetan izan ezik.

2. Bereziki errotulazioari dagokionez, ele biko testuek bi hizkuntzetan tamaina eta ikusgarritasun bera izanen dute. Testua bi zutabetan idazten bada, ezkerrean euskarazkoa eta eskuinean gaztelaniazkoa jarriko dira. Testua goitik behera idazten bada, goialdean euskarazko testua jarriko da eta behealdean gaztelaniazkoa.

3. Eremu euskalduneko eta mistiko Nafarroako Foru Komunitateko errepide sareko bide-seinaleetako informazio-elementuei dagokionez, xedapen honetako bigarren apartatuko irizpideari jarraituko zaio; eremu ez-euskaldunetan paratutako elementuetan, bestalde, ezkerrean gaztelaniazko testua eta eskuinean euskarazkoa jarriko dira. Testua goitik behera idazten bada, goialdean gaztelaniazko testua jarriko da eta behealdean euskarazkoa.

4. Ele biko testuekin batera beste hizkuntza batzuetan idatzitako testuak erabili behar badira, aurreko idatz-zatietan ezarritako irizpideak kontuan izanen dira.

Bigarren xedapen gehigarria.—Estatuko Administrazioarekiko elkarlana.

Nafarroako Gobernua Estatuko Administrazioarekin elkarlanean arituko da, organo eskudunek neurriak har ditzaten Nafarroan egoitza duen Estatuko Administrazioan euskararen erabileraren normalizazioa gero eta handiagoa izan dadin, Administrazio Publikoetako Ministerioaren 1990eko uztailaren 20ko Aginduan, Sektore Publikoaren Araubide Juridikoaren urriaren 1eko 40/2015 Legean eta foru dekretu honetan ezarritakoaren arabera.

Hirugarren xedapen gehigarria.—Ele biko lanpostuak eta jakite-mailak.

Uztailaren 30eko 203/2001 Foru Dekretuaren I. Eranskinean zerrendatutako ele biko plazek –foru dekretu horretako bereko 1. artikuluan zehaztuta daude plaza horien jakite-mailak– eta jakite-mailaren bat ezarrita duten plantilla organikoko gainerako plazek euskararen ezagutza-maila duten plazatzat hartuko dira, foru dekretu honetako 22. artikuluan ezarritakoaren arabera. Hala, 3. jakite-maila ezarrita zuten lanpostu guztiak ele biko lanpostuak izanen dira, euskararen C1 mailako ezagutzarekin, eta 1. eta 2. jakite-maila ezarrita zutenak ele biko lanpostuak izanen dira, euskararen B2 mailako ezagutzarekin.

Laugarren xedapen gehigarria.—Urratsen balorazioa merezimendu modura.

Merezimendu modura baloratzerakoan, Nafarroako Gobernuak antolatutako ikastaroetan gainditutako urrats bakoitzak gehienez eman daitezkeen puntuazioaren 1/12 jasoko du.

Bosgarren xedapen gehigarria.—Unibertsitatekoak ez diren irakasleen funtzio publikoa.

Unibertsitatekoak ez diren irakasleen funtzio publikoan, hautaketa, lanpostuak betetzeko prozesua, lanbide sustapena, barne-igoera, kidego eta eskalen berrantolaketa eta irakasleen birziklatzea eta hobekuntza gai horietarako berariazkoa den araudian xedatutakoaren arabera izanen dira.

Seigarren xedapen gehigarria.—Hizkera inklusiboa.

Foru dekretu honetako komunikazio-elementuetako edozein prestatu behar denean, bai eta foru dekretuan aipatzen diren trebakuntza eta prestakuntza jardueretan ere, kontuan hartuko da hizkera inklusiboa.

Zazpigarren xedapen gehigarria.—Ele biko plazak zehaztearen eta horren ondorioen gaineko negoziazio kolektiboa.

Nafarroako Foru Komunitateko Administrazioaren eta bere erakunde autonomoen esparruan, foru dekretu honetako 6. artikuluan jasotako plangintza prozesuik heldutako departamentu edo erakunde autonomo bakoitzaren plantilla organikoa, euskararen ezagutza nahitaezkoa duten ele biko lanpostuen zehaztapenari dagokionez, negoziazio kolektibora eramango da. Aldez aurretik, betetzen ari diren plazaren hizkuntza-eskakizuna aldatzeak ondorioak eragiten dizkien langileen gaineko jarduketak arautuko dituen prozeduraren zehaztapena ere negoziazio kolektibora eramango da.

Zortzigarren xedapen gehigarria.—Zerbitzu publikoen emakida.

Zerbitzu publikoen kudeaketa emakida bidez zeharka egiten denean, eta zerbitzu horien titulatasuna duten administrazio publikoei aplikatzekoak zaizkienean Euskarari buruzko Foru Legea eta foru dekretu hau, behar diren neurriak hartuko dira zerbitzu publiko horiek herritarren hizkuntza-eskubideak errespetatuz eman direla.

Bederatzigarren xedapen gehigarria.—Merezimenduen nahitaezotasuna eta balorazioa, gaituta dauden funtzionarioentzat erreserbatutako lanpostuetan.

Euskara jakitea nahitaezkoa denean, idazkari eta kontu-hartzaile lanpostu bakoitzari zer hizkuntza-eskakizun dagokion erabakiko da, betiere Nafarroako Toki Administrazioari buruzko uztailaren 2ko 6/1990 Foru Legearen 248. artikuluan xedatutakoari jarraikiz.

Toki entitateetako idazkari eta kontu-hartzaileen lanpostuetan, merezimenduen balorazioa Nafarroako Toki Administrazioari buruzko uztailaren 2ko 6/1990 Foru Legearen 250. artikuluan ezarritakoaren arabera egiten da.

Hamargarren xedapen gehigarria.—Udalez gaindiko toki entitateak.

Hizkuntza eremu batean baino gehiagotan sartuta dauden udalez gaindiko toki entitateek, hala nola mankomunitateek, beharrezko neurriak hartuko dituzte herritarrei eman beharreko arreta bermatzeko eta, orobat, udalez gaindiko toki entitate hori sartuta dagoen eremuari dagozkien artikulua kontuan hartuko dituzte.

XEDAPEN IRAGANKORRAK

Lehen xedapen iragankorra.–Planak prestatzeko epea.

Nafarroako Foru Komunitateko Administrazioaren departamentuek eta beraien lotura duten edo beraien menpeko diren erakunde publiko eta zuzenbide publikoko entitateek foru dekretu honetako 6. artikuluan aipatutako planak urtebeteko epean prestatuko dituzte, foru dekretu honek indarra hartzen duenetik hasita. Plan horietan, foru dekretu honen ondorioetarako zerbitzu zentralizat jotako unitate organikoak ere identifikatu dira.

Bigarren xedapen iragankorra.–Zerzahi komunikazio-elementuren egokitzapena.

Nafarroako administrazio publikoek, erakunde publikoek eta zuzenbide publikoko entitateek pixkanaka eta modu jarraian egokituko dituzte irudi, jakinarazpen, ohar eta argitalpenen elementu guztiak, erabat bete arte, foru dekretu honetan aurreikusitako terminoetan. Horretarako, aurrekontuetan dirua gordeko da, aipatu elementuak mantendu, zaindu eta berritzeko.

Hirugarren xedapen iragankorra.–Lanpostuetan sartzeko eta lanpostuak betetzeko deialdietako berariazko probak.

Foru dekretu honek indarra hartu eta hurrengo bi urteetan argitaratzen diren lanpostuetan sartzeko eta lanpostuak betetzeko deialdietan, euskara-maila egiaztatzeari dagokionez, ofizialki onartutako titulu eta ziurtagiriez gain, maila hori egiaztatzen ahalko da, halaber, hizkuntza-maila neurtzeko deialdi horietan ezarritako berariazko probak gaindituz; proba horietan zer euskara-maila egiaztatzen den, maila hori egiaztatutzat joko da, orobat, lanpostuetan sartzeko eta lanpostuak betetzeko geroagoko prozesuetan.

Laugarren xedapen iragankorra.–Merezimendu moduan baloratzea.

Zerbitzu zentralak identifikatu bitartean, eta 27.2, 31.2 eta 39.2 artikuluetan aipatutako lanpostuen zerrenda onetsi bitartean, oposizio-lehiaketetan eta merezimendu lehiaketetan, lanpostu horiek zer eremutan dauden kontuan harturik euskarari foru dekretu honetan ezarritako gutxieneko portzentajeak aplikatuko dira.

XEDAPEN INDARGABETZAILE BAKARRA

Indarrik gabe geldituko dira foru dekretu honetan xedatutakoaren kontra dauden maila bereko edo beheagoko xedapen guztiak, eta, berariaz, honako hauek:

–29/2003 Foru Dekretua, otsailaren 10ekoa, Nafarroako Administrazio Publikoetan euskararen erabilera arautzen duena.

–203/2001 Foru Dekretua, uztailaren 30ekoa. Agertzen du Nafarroako Foru Komunitateko Administrazioaren eta haren erakunde autonomoen plantillako zein lanpostu diren euskara jakin beharrekoak (Hezkuntza eta Kultura Departamentuko irakasleenak kanpo direla) eta zer jakite-maila behar duten, eta zehazten du zein lanpostutan hartu behar den euskara jakitea beste batzuen arteko merezimendutzat.

–55/2009 Foru Dekretua, ekainaren 15ekoa, Nafarroako Foru Komunitateko Administrazioa eta haren erakunde autonomoetako plantilla organikoan euskaraz jakitearen trataera arautzen duena, bai eta haren babesean garatutako araudia ere.

Nafarroako Gobernuaren erabaki hauek ere indarrik gabe gelditu dira:

–2006ko irailaren 18ko Erabakia, euskarari buruzko zenbait neurri hartzen dituena,

–2006ko irailaren 25eko Erabakia, 2006ko irailaren 18ko Erabakia garatuz onetsitakoa. Erabaki horretan euskararen arloan zenbait neurri hartu ziren eta Nafarroako errepide sarean seinaleen gaztelaniazko eta euskarazko errotuluak nola jarri behar ziren adierazteko jarraibideak eman ziren.

AZKEN XEDAPENAK

Azken xedapenetan lehena.–Arau garapena.

Hizkuntza politikaren arloko eskumena duen departamentuko kontseilariari ahalmena ematen zaio behar diren xedapen guztiak eman ditzan foru dekretu hau betearazi eta garatzeko.

Azken xedapenetan bigarrena.–Indarra hartzea.

Foru dekretu honek Nafarroako Aldizkari Ofizialean argitaratzen den egun berean hartuko du indarra.

Iruñean, 2017ko azaroaren 15ean.–Nafarroako Gobernuko lehendakaria, Uxue Barkos Berruezo, Uxue Barkos Berruezo.–Herritarrekiko eta Erakundeekiko Harremanetako kontseilaria, Ana Olló Hualde.

Iragarkiarene kodea: F1713277